

Telex

Oproep voor schoenen

We hebben mannenschoenen te kort, maten 38 tot 46. Voor deze giften, contacteer Brigitte Rose: Brigitte.Rose@fedasil.be.

Vorbereiding kerstavond

Ook dit jaar organiseerde de familie Grana en hun vrienden een feestelijke kerstavond waar iedereen kon aan deelnemen.

Bezoek van het koor Son du Quartier

Op 31 januari bracht het koor Son du Quartier een bezoek aan het centrum. Een mooi moment samen, met muziek van overal, met Jo Lesco en het koor uit Sint-Gillis.

Geboorte van Nino

Charline, een van de maatschappelijk werkers, is begin januari bevallen van een zoontje, Nino. Welkom Nino!

fr Appel aux dons de chaussures

Nous manquons de chaussures pour hommes, tailles 38 à 46. Pour ces dons, contacter Brigitte Rose : Brigitte.Rose@fedasil.be.

Préparation du repas et de la veillée de Noël

Cette année à nouveau, la famille Grana et leurs amis ont relevé le défi d'organiser un réveillon festif auquel chacun a pu participer.

Visite de la chorale Son du Quartier

Le 31 janvier, la chorale Son du Quartier a rendu visite au centre. Un beau moment de convivialité autour de chants du monde, avec Jo Lesco et la chorale saint-gilloise.

Naissance de Nino

Charline, membre de notre équipe d'assistants sociaux a donné naissance au petit Nino, dans les premiers jours de janvier. Bienvenue à Nino !



activiteitenagenda - agenda des activités

fr De janvier à mai 2016 :

preparation de la Zinneke Parade

Nos jeunes ont l'occasion cette année de participer à différentes étapes de la Zinneke Parade. Depuis le 27 janvier, une dizaine de jeunes participent à l'atelier création de marionnettes de la Zinneke sur le thème de van 2016, rond het thema kweetsbaarheid.

A partir du 31 janvier :

animations par les bénévoles

Depuis le 31 janvier, une quinzaine de jeunes bénévoles de l'International School of Brussels collaborent régulièrement avec le centre. Ils animent des activités sportives, créatives ou ludiques, et apportent leur soutien au tri des dons que le centre reçoit.

Février et mars : échanges scolaires

En février, les jeunes résidents du centre et les élèves de rhéto de l'école Notre-Dame des Champs à Uccle ont fait découvrir les uns aux autres leur univers. L'occasion pour Notre-Dame des Champs in Ukkel hun leefwereld aan elkaar voorgesteld. Op die manier maakten onze jongeren kennis met een Belgische school en konden de zesdejaars een opvangcentrum bezoeken. In maart is een gelijkwaardige uitwisseling voorzien met het Maris Stella in Laken.

Me 24 février : tournoi de basket

Lors du Youth Integration Day, une trentaine de nos jeunes ont participé à un tournoi de basket. L'événement était ouvert aux jeunes de différents centres de l'aide à la jeunesse et de Fedasil, et organisé par Basic-Fit Brussels Basketball.

Van januari tot mei 2016:

voorbereiding Zinneke parade

Onze jongeren hebben dit jaar de kans om deel te nemen aan verschillende fases van de Zinneke Parade. Sinds 27 januari neemt een tiental jongeren deel aan de workshop van de Zinneke Parade.

Vanaf 31 januari:

animatie door vrijwilligers

Sinds 31 januari werken een vijftiental vrijwillige jongeren van de International School of Brussels regelmatig samen met het centrum. Ze organiseren sportactiviteiten, creatieve of ludieke workshops en helpen bij het selecteren van de giften die het centrum ontvangt.

Schooluitwisselingen

In februari hebben de bewoners van het opvangcentrum en de zesdejaars van het Notre-Dame des Champs in Ukkel hun leefwereld aan elkaar voorgesteld. Op die manier maakten onze jongeren kennis met een Belgische school en konden de zesdejaars een opvangcentrum bezoeken. In maart is een gelijkwaardige uitwisseling voorzien met het Maris Stella in Laken.

Wo 24 februari: baskettoernooi

Lors du Youth Integration Day, une trentaine de nos jeunes ont participé à un tournoi de basket. L'événement était ouvert aux jeunes de différents centres de l'aide à la jeunesse et de Fedasil, et organisé par Basic-Fit Brussels Basketball.

voorde - préface



fr Quel travail depuis quelques mois ! Que de changements dans notre centre ! En effet, pour accueillir au mieux le grand nombre de mineurs étrangers qui demandent la protection en Belgique, nous avons étendu notre capacité d'accueil.

Depuis le mois de novembre nous accueillons 80 Mena (mineurs non accompagnés) au lieu de 50. Par cette petite préface, je remercie tout le personnel de NOH car sans eux la qualité de notre travail ne serait pas telle ! Je souhaite la bienvenue à nos nouveaux collègues ; et je remercie nos bénévoles et les associations de NOH qui s'impliquent dans la vie de notre centre.

Bonne lecture, vers plus d'humanité et de solidarité.

Géraldine Renauld, Responsable de centre

Veel leesplezier, veel warmte en solidariteit.

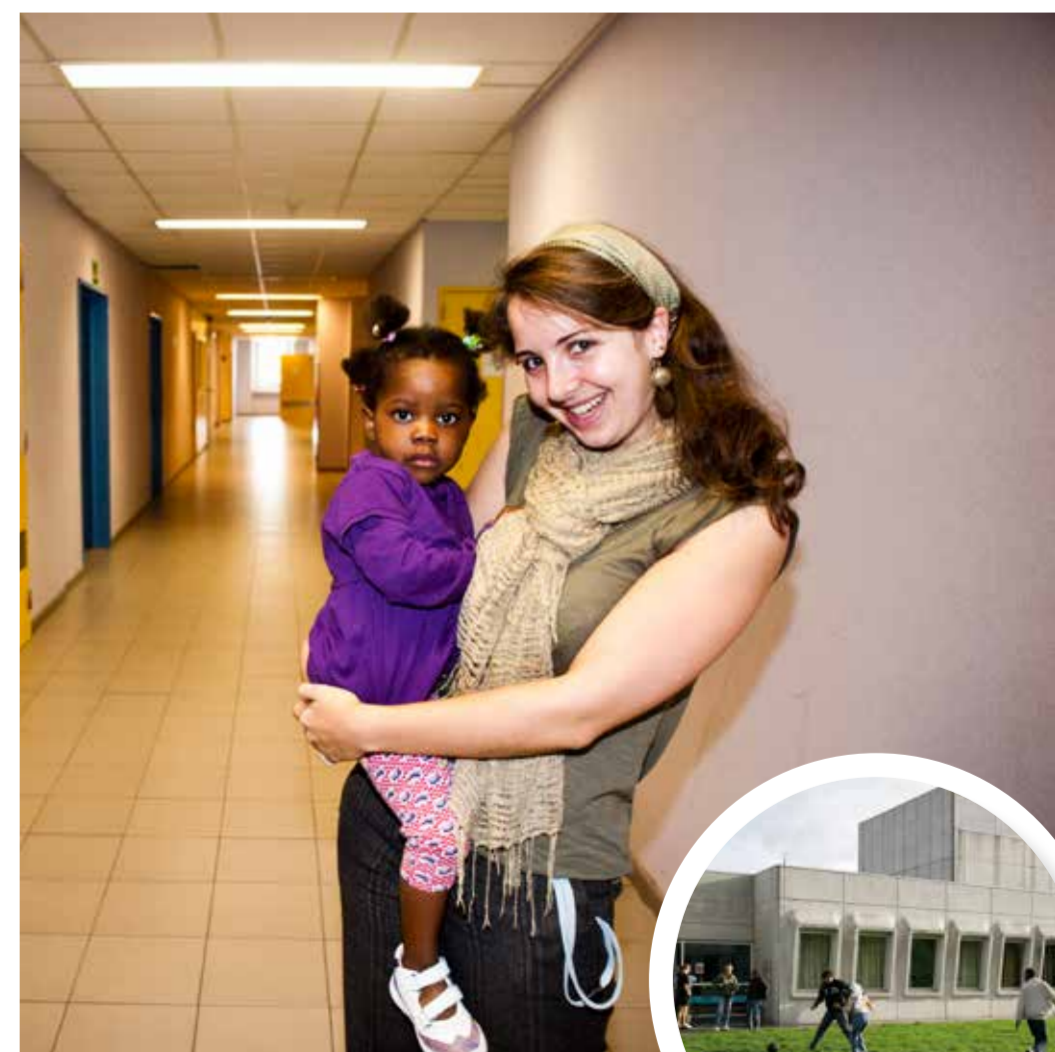
centrum.

Wat een drukte de voorbije maanden! Zo veel veranderingen in ons centrum! We hebben onze opvangcapaciteit moeten uitbreiden, om de vele minderjarige personen van NOH bedanken want zonder hen zou een kwaliteitsvolle opvang niet mogelijk zijn. Ik heet ook alle nieuwe collega's van harte welkom en ik bedank onze vrijwilligers en alle verenigingen uit NOH die zich inzetten voor de organisatie van ons centrum.

Sinds de maand november vangen we ongeveer 80 NBMV (niet-begeleide minderjarige vreemdelingen) op in plaats van 50. In deze korte inleiding wil ik het volledige personeel van NOH bedanken voor hun inzet en hun kwaliteitsvolle opvang niet mogelijk zijn. Ik heet ook alle nieuwe collega's van harte welkom en ik bedank onze vrijwilligers en alle verenigingen uit NOH die zich inzetten voor de organisatie van ons centrum.

maart - mars 2016 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO

centre d'accueil de Neder-Over-Heembeek • opvangcentrum Neder-Over-Heembeek



Wilt u onze elektronische nieuwsbrief ontvangen?
Inschrijven kan via www.fedasil.be/neder-over-heembeek

Vous aimeriez recevoir notre lettre d'info en version électronique ?
Pour cela, inscrivez-vous via www.fedasil.be/neder-over-heembeek

fedasil
FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS
AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE

Le 31 janvier, la chorale Son du Quartier a rendu visite au centre. Un beau moment de convivialité autour de chants du monde.

Op 31 januari bracht het koor Son du Quartier een bezoek aan het centrum. Een mooi moment met muziek van over heel de wereld.

Lachen geblazen met de clowns Jupette en Puki

nl Sinds december 2015 lopen er soms komische figuren met een rode neus, gekke kleren en bewegingen door de gangen van het opvangcentrum. Het zijn Jupette en Puki, van de vereniging Clowns et Magiciens Sans Frontières.

Jupette komt nog maar net de zaal binnen of het gelach barst al los. Een paar woordjes Pashtoe, Dari of Swahili... de clown heeft zich goed geïnformeerd en spreekt iedereen in zijn taal toe. Een paar gekke bekken en sprongen en iedereen heeft de slappe lach. Iedereen, dit wil zeggen zowel de minderjarigen als de volwassenen in de zaal. Wanneer Puki op zijn beurt binnenkomt en totaal verbaasd voor de eerste keer zijn kameraad ontmoet, schiet iedereen weer in de lach.

Tijdens een spektakel vergeet elke minderjarige even zijn zorgen, zijn gedachten en de onzekere toekomst en geniet volop van het moment. Soms wordt iemand uit het publiek door een clown het podium op gevraagd en krijgt op zijn of haar beurt ook een daverend applaus.

We wachten vol ongeduld op de volgende editie!

www.cmsf.be

Woordje van de clowns:

Hier in NOH werden we ontvangen als koningen! We hadden nog maar een voet in het centrum gezet of er werd al gelachen en gegroet, wat wil een mens nog meer? De sfeer hier is ontroerend. Een lekker theetje en we zijn vertrokken. De jongeren wachten op ons maar weten niet wat er gaat gebeuren. Hun reactie is ongelooflijk: het was blijkbaar een mooie verrassing voor iedereen. De magie van de show, de lachbuien... je vergeet al de rest ... voor even.



Fous rires sans frontières avec les clowns Jupette et Puki

fr Depuis décembre 2015, des personnages échevelés, au nez rouge, aux vêtements bizarrement assortis et à l'équilibre incertain déboulent parfois en courant dans les couloirs du centre. Ce sont Jupette et Puki, représentants des Clowns et Magiciens Sans Frontières.

A peine Jupette entrée dans la salle, les premiers rires fusent. Quelques mots de pachto, de dari, de swahili... c'est que le clown s'est renseigné et s'adresse à chacun dans sa langue. Quelques mimiques et cabrioles et tous cèdent au fou rire. Tous, c'est-à-dire aussi bien les jeunes que les adultes présents dans la salle. Et lorsque Puki entre à son tour, et découvre, abasourdi, pour la première fois sa camarade clown, c'est reparti de plus belle.



L'espace d'un spectacle, chaque jeune a oublié ses préoccupations, ses souvenirs et ses projets incertains, et profite pleinement de l'instant présent. De temps en temps, l'un ou l'autre, invité par un clown, s'aventure sur scène et reçoit à son tour un tonnerre d'applaudissements.

Nous attendons avec impatience la prochaine édition !

Petit mot des clowns :

Ici à NOH, nous sommes accueillis comme des rois ! A peine avons nous posé un pied dans le centre, que des sourires fusent, des hello, des bonjour... quoi de plus ! L'ambiance ici est touchante. Un bon petit thé, et nous démarrons. Les jeunes nous attendent, ne savent pas ce qui va se passer. La réaction est magique : c'est apparemment une belle surprise, pour tous. Oui, la magie du show, les éclats de rire... on oublie le reste... un instant.

www.cmsf.be

Terugkeer naar het thuisland

Terwijl er momenteel een grote stroom van vluchtelingen toekomt in België, zijn er ook heel wat migranten die besluiten om terug te keren naar hun land van herkomst. Fedasil ondersteunt deze mensen bij hun terugkeer. De reiskosten worden voor hen betaald en sommige terugkeerders krijgen extra ondersteuning in het herkomstland.

In 2015 keerden meer dan 4000 migranten (al dan niet asielaanvragers) terug met de steun van Fedasil. Opvallend, 1 vrijwillige terugkeer op 4 ging richting Irak. De aanvragen naar dit land lagen zo hoog dat Fedasil in januari 2016 een chartervlucht inlegde naar Bagdad, speciaal voor de vrijwillige terugkeer van een honderdtal Irakezen.

Fedasil lanceerde onlangs een nieuwe website over vrijwillige terugkeer: www.vrijwilligeterugkeer.be.



Retourner vivre au pays

En marge de l'afflux de demandeurs d'asile que connaît actuellement la Belgique, de nombreux migrants prennent la décision de retourner vivre dans leur pays. Pour ce faire, Fedasil leur apporte son soutien en proposant de payer le voyage et en offrant une aide dans le pays d'origine.

En 2015, plus de 4000 migrants (demandeurs d'asile ou non) ont été soutenus dans leur décision de repartir. Chose étonnante, 1 retour volontaire sur 4 a été

organisé vers l'Irak. Le phénomène est tel que Fedasil a réservé en janvier 2016 un vol charter pour Bagdad spécialement pour le retour d'une centaine d'Iraniens.

Fedasil a récemment lancé un nouveau site web destiné aux personnes intéressées par un retour : www.retourvolontaire.be.

Zowel in België als in heel Europa was de instroom van asielaanvragers in 2015 dubbel zo groot als in 2014.

Aussi bien en Belgique que dans toute l'Europe, les arrivées de demandeurs d'asile en 2015 ont doublé par rapport à 2014.

Dubbel zoveel asielaanvragers

nl België en de EU kregen in 2015 twee keer zoveel asielaanvragen binnen als in 2014. Ook de beschermingsgraad steeg het afgelopen jaar.

Zowel in België als in heel Europa was de instroom van asielaanvragers in 2015 dubbel zo groot als in 2014.

Binnen Europa (+ Zwitserland en Noorwegen) hebben in totaal 1,35 miljoen mensen een asielaanvraag ingediend. Deze stijging heeft uiteraard veel te maken met de conflicten in Syrië, Afghanistan en Irak. Duitsland is, met voorsprong, het eerste land op de lijst. Duitsland registreerde bijna 500.000 aanvragen in 2015.

In België telde het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) 35.500 asielaanvragen. Dit komt ongeveer overeen met 45.000 personen, een gezin dient immers maar één dossier in. Dat is een stijging van 106% tegenover 2014, toen waren er 17.200 asielaanvragen.

Niet-begeleide minderjarigen

85.500 niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (minderjarigen die zonder ouders of wettelijke voogd in België aankomen) vroegen in 2015 asiel aan in de EU. Dit is drie keer meer dan in 2014. In België heeft het CGVS meer dan 3.000 aanvragen van niet-begeleide minderjarigen geteld,

vijf keer meer dan in 2014. Afghanistan is het belangrijkste herkomstland (54% van de niet-begeleide minderjarigen in de EU, 65% in België).

Een meerderheid krijgt erkenning

Op Europees vlak is de beschermingsgraad - het aantal asielaanvragers dat het statuut van vluchteling of tijdelijke bescherming krijgt - gestegen naar 49% in 2015. Dit percentage varieert sterk naargelang het land van herkomst (97% bescherming voor Syriërs, 2% bescherming voor Albanen bijvoorbeeld).

In België steeg de beschermingsgraad in 2015 tot 61% (tegenover 47% in 2014). Bijna alle Syriërs (98%) kregen bescherming in ons land. De beschermingsgraad voor personen uit Afghanistan bedraagt 77%. 72% van de Iraakse asielaanvragers kreeg bescherming.

Meer info: www.fedasil.be en www.cgvs.be

Deux fois plus de demandeurs d'asile

fr La Belgique et l'UE ont reçu en 2015 deux fois plus de demandes d'asile qu'en 2014. Le taux de protection a lui aussi augmenté l'année dernière.

Aussi bien en Belgique que dans toute l'Europe, les arrivées de demandeurs d'asile en 2015 ont doublé par rapport à 2014.

Au niveau de l'UE (+ la Suisse et la Norvège), 1,35 millions de personnes ont introduit une demande d'asile. Cette hausse s'inscrit évidemment dans le contexte des conflits en Syrie, Afghanistan et Irak. L'Allemagne est, de loin, le premier pays sur la liste. Elle a enregistré près de 500.000 demandes en 2015.

Au niveau belge, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) a recensé 35.500 demandes d'asile. Ceci correspond environ à 45.000 personnes, en sachant qu'une famille introduit un seul et unique dossier. Il s'agit d'une hausse de 106% par rapport à 2014, qui comptait alors 17.200 demandes d'asile.

Mineurs non accompagnés

85.500 mineurs non accompagnés (des mineurs qui arrivent en Belgique sans parents ou tuteur légal) ont demandé l'asile dans l'UE en 2015. C'est trois fois plus qu'en 2014. En Belgique, le CGRA a recen-

sé plus de 3.000 demandes de mineurs non accompagnés, soit cinq fois plus qu'en 2014. L'Afghanistan est le principal pays d'origine (54% des mineurs non accompagnés dans l'UE, 65% en Belgique).

Une majorité est reconnue

Au niveau européen, le taux de protection - le nombre de demandeurs d'asile qui reçoit le statut de réfugié ou de protection provisoire - a atteint 49% en 2015. Ce pourcentage varie fortement selon le pays d'origine (97% de protection pour les Syriens, 2% de protection pour les Albanais, par exemple).

En Belgique, le taux de protection en 2015 est monté à 61% (contre 47% en 2014). Presque tous les Syriens (98%) ont reçu la protection dans notre pays. Le taux de protection pour les ressortissants d'Afghanistan s'élève à 77%. 72% des demandeurs d'asile irakiens ont reçu la protection.

Plus d'info : www.fedasil.be et www.cgra.be